Организация Объединенных Наций S/2010/681

Совет Безопасности

Distr.: General
31 December 2010
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря по Судану

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 11 резолюции 1590 (2005) Совета Безопасности, в котором Совет просил регулярно информировать его о ходе осуществления Всеобъемлющего мирного соглашения в Судане. В докладе дается оценка общей ситуации в стране за время после представления моего предыдущего доклада, датированного 14 октября 2010 года (S/2010/528), и приводится обновленная информация о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (МООНВС) за период по 30 декабря 2010 года.

II. Политические события

2. С окончанием периода регистрации голосующих был достигнут значительный прогресс с подготовкой к референдуму в Южном Судане, намеченному на 9 января 2011 года. Обе стороны Всеобъемлющего мирного соглашения продолжали, в том числе на состоявшемся 16 ноября заседании Совета Безопасности, публично подтверждать свой курс на проведение референдума, реализацию не осуществленных пока положений Соглашения и урегулирование ситуации в Абьее путем диалога. В соответствии с этим обещанием стороны пытались улаживать сказывающиеся на безопасности инциденты посредством механизмов, предусмотренных режимом прекращения огня, включая Совместный военный комитет по прекращению огня и Совместный совет по вопросам обороны, которым президиум страны поручил расследовать утверждения о наращивании численности войск вдоль границы за отчетный период.

Подготовка к референдумам

3. Комиссия по проведению референдума в Южном Судане начала 15 ноября акцию по регистрации голосующих по всей территории Судана и еще в восьми странах. Регистрация проходила в целом без крупных инцидентов. Отчасти из-за низкой явки в Северном Судане Комиссия продлила срок регистрации на семь дней, до 8 декабря, не изменив при этом дату референдума. В Южном Судане явка оставалась на всем протяжении референдумного периода высокой. В тесном контакте с Комиссией работал Объединенный отдел Организации Объ-

Просьба отправить на вторичную переработку

единенных Наций по референдумам и выборам, оказывавший материально-техническую поддержку.

4. По состоянию на 28 декабря в Южном Судане зарегистрировано 3,7 миллиона голосующих (данные поступили с 98 процентов регистрационных пунктов); кроме того, 116 311 голосующих зарегистрировано в Северном Судане и 60 243 — за границей.

5. За отчетный период в Судане трижды (10–15 октября, 13–22 ноября и 18–22 декабря) побывала Группа, которую я назначил для наблюдения за референдумами. Группа отметила, что низкая явка в Северном Судане объясняется рядом факторов, включая следующие: удаленность мест регистрации от основных населенных пунктов; медлительность при налаживании разъяснительной работы с населением; тот факт, что некоторые деятели южан развернули кампании, призванные убедить людей не регистрироваться и не голосовать за пределами Южного Судана; общая неопределенность по поводу своего будущего, отмечаемая среди южносуданцев, проживающих в Северном Судане.

6. С удовлетворением отметив, что процесс регистрации голосующих прошел ровно, Группа вместе с тем настоятельно призвала суданские власти воздержаться от действий и заявлений, которые порождали бы беспокойство и страх у населения. Группа планирует вернуться в Судан в январе — к голосованию.

7. Хотя Группа заключила, что процесс проходит в целом транспарентно и не омрачается организованным мошенничеством, появилось несколько сообщений и обвинений относительно запугивания избирателей. Партия Национальный конгресс (ПНК) обратилась 21 ноября в Комиссию по проведению референдума в Южном Судане с жалобой, сопроводив ее списком инцидентов и отклонений, происшедших по вине Народно-освободительного движения Судана (НОДС) в районе Хартума. Группа адвокатов-правозащитников подала 6 декабря в Конституционный суд иск на Комиссию по проведению референдума в Южном Судане, заявив, что представленный Комиссией график организации референдума идет вразрез со Всеобъемлющим мирным соглашением и Временной конституцией, поскольку укорачивает трехмесячный срок для обжалования, который должен пройти между окончанием регистрации голосующих и днем голосования. В иске фигурируют также утверждения о случаях отказа в регистрации потенциальных голосующих в Северном и Южном Судане.

8. Параллельно продолжалась подготовка к намеченному на 9 января голосованию. 22 ноября планировалось завершить тендер на печатание бюллетеней для голосования, но Комиссия по проведению референдума в Южном Судане просила продлить сроки, чтобы дать суданским фирмам возможность подать заявку на участие. Продленный тендер завершился 5 декабря, и заказ получила иностранная типография.

9. В деле учреждения Комиссии по проведению референдума в Абьее большого прогресса достичь не удалось. Имплементационная группа высокого уровня Африканского союза, возглавляемая бывшим президентом Южной Африки Табо Мбеки, продолжала содействовать обсуждению вопроса об Абьее, ведущемуся на уровне президиума страны, но переговоры оставались пока безрезультатными.

10. Неясность по поводу проведения референдума в Абьее порождала определенную напряженность на местах. Более 3000 абьейских жителей собралось 4 декабря близ опорного поста МООНВС в Абьее, протестуя против заявления, сделанного 2 декабря на партийном совете-шуре президентом Судана Омаром аль-Баширом, который сказал, что ПНК не допустит урегулирования в Абьее без участия племени миссерия.

11. С приближением референдума прилагались усилия к тому, чтобы вовлечь политические партии южан в диалог. В Джубе прошла 13–17 октября Всеюжносуданская конференция политических партий, в которой участвовало 24 политических партии, включая ПНК. Партии подтвердили свою приверженность миру, примирению и демократическим преобразованиям в Южном Судане и договорились придерживаться некоего кодекса поведения применительно к референдумам и всенародным опросам. Что касается послереферендумного обустройства, то партии южан договорились образовать национальную комиссию по ревизии конституции и созвать всепартийную конституционную конференцию для принятия новой конституции, если юг выйдет из состава Судана. Участники также обещали, что Южный Судан будет поддерживать добрые отношения с Северным Суданом.

12. Еще одним начинанием, направленным на политическое примирение в Южном Судане, стало то, что 6 октября вице-президент Салва Киир помиловал трех командиров, взбунтовавшихся против НОДС. Правительство Южного Судана выразило уверенность, что будут окончательно оформлены условия амнистии одного из этой тройки, генерал-майора Тангиньи (это генерал из рядов Суданских вооруженных сил (СВС), чье бывшее ополчение сейчас является компонентом совместного сводного подразделения в Малакале (штат Верхний Нил); в Южном Судане был выдан ордер на его арест в связи с насилием, допущенным в Малакале в 2006 году), и что подчиненные ему силы вольются в скором будущем в состав Народно-освободительной армии Судана (НОАС). Переговоры с двумя остальными командирами повстанцев, которые воевали с НОАС после апрельских выборов 2010 года, все еще ведутся. После этой амнистии крупных инцидентов, в которых был бы замешан какой-либо военачальник, в Южном Судане не отмечалось.

13. В порядке содействия мерам по обеспечению безопасности на референдуме, принятым правительством Южного Судана, МООНВС сопредседательствует в Высшем комитете по обеспечению безопасности на референдуме и оказывает помощь его секретариату. Комитет, в состав которого входят представители всех институтов, причастных к обеспечению безопасности на референдуме, выполняет важную роль, собирая информацию у органов безопасности и анализируя данные, необходимые для принятия оперативных решений. Наличие такого потенциала имеет немаловажное значение для поддержания безопасности как в референдумный период, так и в будущем.

Переговоры о послереферендумном обустройстве

14. По завершении переговоров по Абьею, которые проходили 4–13 октября в Аддис-Абебе при посредничестве правительства Соединенных Штатов Америки, стороны Всеобъемлющего мирного соглашения договорились организовать при содействии Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза второй раунд переговоров для обсуждения всех нерешенных вопросов и

послереферендумного обустройства. Действуя в тесном контакте с Группой и другими заинтересованными кругами, МООНВС занималась поддержкой посреднических усилий. Группа созвала 7 ноября в Хартуме пленарную встречу старших представителей НОДС и ПНК и представила им проект документа под названием «Рамки урегулирования нерешенных вопросов, касающихся осуществления Всеобъемлющего мирного соглашения и будущих отношений Северного и Южного Судана». Этот проект включал положения о том, чтобы немедленно начать демаркацию границы, поддерживать «мягкую границу», допускающую экономическую и социальную деятельность и взаимные контакты, и воздерживаться от изменения статуса каких-либо суданцев в части их национальности или гражданства на протяжении промежуточного периода, предусмотренного Всеобъемлющим мирным соглашением.

15. На переговорах, проведенных 7–13 ноября при содействии Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза, стороны подтвердили свою приверженность «работе над успешным проведением южносуданского референдума» и обязались уважать его итоги, но им не удалось достичь соглашения относительно Абьея или относительно гражданства. Переговоры по Абьею были отложены, и продолжаться они будут уже на уровне президиума Судана. Стороны договорились продолжить обсуждения по другим вопросам, но за отчетный период эти обсуждения завершены не были.

16. За отчетный период состоялся ряд совещаний высокого уровня по Судану. Африканский союз устроил 6 ноября в Аддис-Абебе Консультативный форум по Судану. Межправительственный орган по вопросам развития (МОВР) провел 23 ноября свой шестнадцатый внеочередной саммит глав государств и правительств МОВР по Судану. На обоих мероприятиях присутствовали видные делегации сторон. 6–7 ноября представители суданского правительства, члены международного и национального научного сообщества и иные эксперты присутствовали на симпозиуме, который устраивался в Хартуме совместно Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и МООНВС и был посвящен техническим и юридическим аспектам послереферендумного гражданства.

Демаркация границы

17. На переговорах, проведенных 7–13 ноября при содействии Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза, стороны определили пять спорных участков границы от 1 января 1956 года и условились, что на других участках демаркацию на местности можно было бы начать незамедлительно, при материально-техническом содействии со стороны МООНВС.

18. Население приграничных районов изучает порядок решения трансграничных вопросов в послереферендумный период. На трехдневном практикуме, состоявшемся в октябре в Эд-Дамазине, представители штатов Южный Кордофан, Верхний Нил, Белый Нил и Голубой Нил призвали к созданию смешанных полицейских сил и смешанных местных административных судов, регулярному проведению заседаний смешанных пограничных комиссий на уровне штатов, а также введению вдоль границы единообразного налогового и тарифного режима.

Абьей

19. Ситуация в Абьее оставалась на протяжении отчетного периода зыбкой, а в отношениях между оседлыми представителями народности нгок-динка и кочевниками из племени миссерия росла напряженность. Обстановка стала еще более напряженной в связи с тем, что к началу сезонного миссерийского кочевья добавились организованные усилия по поощрению возвращения нгок-динка в данный район. 2 декабря НОАС обвинила поддерживаемые ПНК ополчения нгок-динка в том, что они устроили против ее войск в Бентиу (штат Вахда) засаду, во время которой было убито 10 солдат, ранено двое мирных граждан и похищено оружие.

20. Начало ежегодного перегона скота племенем миссерия на территории Абьея не было предварено двусторонними совещаниями, которые традиционно проводились между нгок-динка и миссерия перед кочевым сезоном. Эти совещания имеют важнейшее значение для закладывания базовых норм межобщинных отношений на время кочевья, однако пробуксовка в вопросе об абьейском референдуме по существу заблокировала попытки провести такие встречи в 2010 году.

21. Вместе с тем, несмотря на эти проблемы, МООНВС и учреждения Организации Объединенных Наций прилагали усилия к смягчению напряженности между двумя общинами, выступая за проведение совещаний по вопросам кочевья прежде, чем станет не хватать воды и пастбищ. Кроме того, МООНВС усилила свое военное присутствие на местах, перебросив в Абьей дополнительный контингент в составе роты, и активизировала свои наблюдательские и проверочные мероприятия с целью недопущения всякой эскалации насилия и каких-либо нарушений соглашения о прекращении огня.

Всенародные опросы

22. Президиум страны огласил 25 октября официальные результаты дополнительной переписи по Южному Кордофану, согласно которым в этом штате проживает в настоящее время 2 508 268 человек. Высший избирательный комитет штата утвердил и обнародовал 14 ноября очертания избирательных и географических округов. Демаркацию округов предполагается окончательно обнародовать 7 января 2011 года.

23. По данным Национальной избирательной комиссии, выборы в Законодательное собрание Южного Кордофана состоятся 9 апреля 2011 года, а результаты будут объявлены не позднее 18 апреля 2011 года. Регистрацию избирателей предполагается начать в январе 2011 года.

24. Несмотря на задержки с проведением выборов, процесс приобретает очертания благодаря технической подготовке к всенародному опросу в Южном Кордофане. В октябре завершилась первая стадия разъяснительной работы с населением, которая велась под руководством действующего в штате Технического комитета по всенародному опросу; кроме того, в 19 точках были проведены разъяснительные практикумы, в которых участвовало около 4000 человек. Стремясь сделать процесс всенародного опроса как можно более инклюзивным, губернатор издал 21 ноября указ о реорганизации подготовительного комитета: сопредседателями комитета станут губернатор (ПНК) и его замести-

тель (НОДС), а в его состав войдут самые разные представители политических партий и гражданского общества.

25. В штате Голубой Нил Законодательное собрание учредило 18 сентября Парламентский комитет по всенародному опросу, которому в законодательном порядке предписано составить к 18 декабря 2010 года свой заключительный доклад. Комитет разбит на четыре подкомитета, занимающиеся конституционными, политическими, экономическими и административными вопросами. Комитет неоднократно высказывал озабоченность по поводу недостаточности финансирования из бюджета штата, которое мешает его работе над выяснением мнений и устроением публичных слушаний. Не так давно Комитет ходатайствовал перед Законодательным собранием штата о переносе даты представления его заключительного доклада на более поздний срок. Мой Специальный представитель побывал 18 ноября в Эд-Дамазине и обсудил с губернатором дальнейшие действия по проведению всенародного опроса так, чтобы предотвратить какие-либо неурядицы в политической сфере или в сфере безопасности, порождаемые возможными задержками процесса и неопределенностью по его поводу.

Распределение богатств

26. По данным нефтехозяйственного подразделения Министерства финансов и экономического планирования правительства Южного Судана, в третьем квартале 2010 года общенациональное правительство перечислило правительству Южного Судана долю от нефтяных доходов в размере 522,53 млн. долл. США, а всего с января по сентябрь 2010 года такие перечисления составили 1,82 млрд. долл. США.

27. Правительство Судана продолжает перечислять нефтедобывающим штатам определенную часть таких доходов. По данным Министерства финансов и национальной экономики, штат Вахда получил примерно 46 млн. суданских фунтов (соответствует 18,04 млн. долл. США), штат Верхний Нил — 91,7 млн. суданских фунтов (36 млн. долл. США), штат Южный Кордофан — 32,2 млн. суданских фунтов (12,63 млн. долл. США). На основании Протокола по Абьею местным жителям из числа нгок-динка и миссерия полагается за тот же период в общей сложности примерно 2,2 млн. суданских фунтов (860 000 долл. США).

Мирное соглашение по Восточному Судану

28. Политическая обстановка и ситуация с безопасностью в Восточном Судане оставались за отчетный период стабильными. По-прежнему отмечались задержки с вливанием восточносуданских представителей в ряды национальной гражданской службы. Стороны, подписавшие Мирное соглашение по Восточному Судану, продолжали полномасштабно взаимодействовать с правительством Судана на всем протяжении подготовки к донорской конференции по Восточному Судану, которая устраивалась в Кувейте 1–2 декабря 2010 года. На этом мероприятии было представлено 42 страны и почти 200 фондов, организаций и компаний, которые коллективно пообещали предоставить в общей сложности 3,55 млрд. долл. США на финансирование 177 проектов развития в штатах Кассала, Гадареф и Красное Море.

Дарфурский мирный процесс

29. Переговорные комитеты правительства Судана и Движения за освобождение и справедливость (ДОС) завершили в начале ноября работу над такими вопросами, как соучастие во властных структурах, распределение богатств, земельные права, компенсация, возвращение внутренне перемещенных лиц и беженцев, обеспечение безопасности и ответственности, примирение. После этого совместная посредническая группа Африканского союза — Организации Объединенных Наций работала со сторонами в индивидуальном порядке, побуждая их обеих к выработке компромиссных позиций, учитывающих интересы всех сторон и заинтересованных кругов. В настоящее время посредническая группа консультируется со всеми сторонами, а также с региональными и международными партнерами.

30. Единый главный посредник Африканского союза — Организации Объединенных Наций по Дарфуру продолжает убеждать Освободительное движение Судана, возглавляемое Абдулом Вахидом, и Движение за справедливость и равенство (ДСР) в необходимости поддержки дохинского мирного процесса и участия в нем.

III. События в области безопасности

31. Хотя ситуация с безопасностью в Южном Судане отмечалась за отчетный период значительным улучшением, обстановка остается потенциально зыбкой.

32. На протяжении октября СВС и НОАС перебрасывались обвинениями в трансграничных вылазках и провокационном наращивании военного присутствия. МООНВС отметила некоторые небольшие перемены в дислокации сил обеих сторон вдоль границы, но не нашла подтверждений какому-либо значительному наращиванию их численности. Усилиям МООНВС по проверке достоверности этих сообщений мешало отсутствие доступа к ключевым пунктам в Южном Дарфуре, на территории бывшего штата Западный Кордофан и в штатах Белый Нил и Синнар, которые находятся вне зоны прекращения огня. Президиум Судана поручил Совместному совету по вопросам обороны расследовать, имело ли место наращивание военного присутствия. Итоги расследования были представлены на состоявшемся 30 ноября очередном заседании Совета, на котором был сделан вывод, что о дополнительном значительном наращивании военного присутствия и о приготовлениях к войне говорить не приходиться.

33. В конце октября НОАС заявила, что СВС заняли два пункта в штате Верхний Нил; 30 октября СВС и НОАС устроили через линию границы между штатами Верхний Нил и Синнар перестрелку, в результате которой был ранен солдат НОАС. Эти стычки произошли вроде бы из-за недоразумения между сторонами по поводу того, где проходит граница. Благодаря своевременному вмешательству МООНВС эскалации обстановки удалось избежать.

34. Авиация СВС подвергла 12, 24 и 25 ноября бомбардировке несколько целей на спорной территории вдоль границы между Южным Дарфуром и Северным Бахр-эль-Газалем. Примерно 2500 мирных жителей бежало от бомбежек, в результате которых было ранено как минимум четверо солдат НОАС и погиб один ребенок. СВС утверждают, что объектом их действий были формирования

ДСР. МООНВС не удалось подтвердить факт присутствия ДСР в этой местности. ПНК обвинила НОДС 24 ноября в укрывательстве повстанческих дарфурских групп на юге, предупредив, что подобные действия будут расцениваться как «объявление войны». Лидеры НОДС отвергли эти обвинения, заявив, что если на юге и присутствуют повстанцы, то отнюдь не по их приглашению. Вместе с тем они заявили, что, руководствуясь духом международного гуманитарного права, они осуществляют заботу о раненых солдатах ДСР. Эти инциденты, а также иные проблемные аспекты безопасности и военные аспекты были обсуждены в конструктивном ключе на заседании Совместного совета по вопросам обороны, состоявшемся 30 ноября в Джубе, что способствовало деэскалации напряженности.

35. Позднее, 6, 8 и 9 декабря, авиация СВС подвергла бомбардировке район Тимсаха в штате Западный Бахр-эль-Газаль. Сообщений о пострадавших от этих бомбежек, целями которых не были позиции НОАС, не имеется. На заседании Совместного военного комитета по прекращению огня, состоявшемся 15 декабря в Джубе, был подтвержден факт бомбежек, которые были квалифицированы как нарушение Всеобъемлющего мирного соглашения, и принято решение передать данный вопрос Политической комиссии по прекращению огня. Я настоятельно призываю обе стороны всячески стараться воздерживаться в будущем от каких-либо односторонних военных акций аналогичного характера, которые могли бы привести к опасной эскалации и поставить под угрозу мир и безопасность референдума.

36. МООНВС подтвердила 11 ноября факт присутствия в районе Абьея примерно 600 военнослужащих НОАС, являющегося нарушением Всеобъемлющего мирного соглашения. НОАС заявила, что их размещение призвано повысить безопасность в Абьее в преддверии миссерийского кочевья. После вмешательства МООНВС, осуществленного через местный зональный совместный военный комитет, НОАС согласилась отвести свои войска, что и было сделано ею 16 ноября.

37. Нападения со стороны «Армии сопротивления Бога» (ЛРА) в Южном Судане вроде бы утихают, и ничто не свидетельствует о постоянном присутствии ЛРА в Южном Судане. Однако ЛРА по-прежнему представляет угрозу для безопасности южносуданского населения, проживающего на периферии штатов Западный Бахр-эль-Газаль и Западный Экваториальный. Подсчитано, что в 2010 году в результате нападений ЛРА было убито как минимум 16 человек.

Передислокация сил

38. Если СВС передислоцировали свои формирования из Южного Судана, то для НОАС, как это было удостоверено на заседании Совместного военного комитета по прекращению огня, данный показатель составляет 37,70 процента от заявленной численности формирований НОАС — 60 852 человека. Достигнут прогресс с передислокацией войск НОАС из гор Нуба в Уайт-Лейк-Джо и Дуар. Удостоверенная численность войск НОАС, присутствующих в Дуаре, составила лишь 752 из 2700 человек.

Совместные сводные подразделения

39. Численный состав совместных сводных подразделений, который остается с апреля 2009 года неизменным, составляет 83 процента от утвержденного

штата в 39 639 человек. Стороны обсуждают планы послереферендумного обустройства совместных сводных подразделений как для варианта сохранения страной своего единства, так и для варианта его утраты ею.

40. Стороны подписали 6 декабря рамочное соглашение об обеспечении безопасности нефтяных месторождений и установок к югу от нынешней линии границы. В соглашении прописано, что совместные сводные подразделения продолжают охранять внешний круг нефтяных установок до 9 июля 2011 года, тогда как внутренний их круг будет охраняться силами безопасности из состава Национальной службы разведки и безопасности и Полицейской службы Южного Судана.

Развертывание воинского контингента МООНВС

41. По состоянию на 30 декабря из утвержденного 10-тысячного воинского контингента в МООНВС наличествует 9745 военнослужащих, включая 466 военных наблюдателей, 198 штабных офицеров и 9081 человек строевого состава. За отчетный период из состава МООНВС вышло индийское авиационное подразделение с шестью вертолетами вспомогательного назначения, а из Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде было переведено в МООНВС четыре российских вертолета вспомогательного назначения. Российские вертолеты и экипажи прибыли в Джубу 22 декабря.

42. Как известно Совету Безопасности, Организация Объединенных Наций прорабатывает варианты возможного усиления ооновских войск в Судане во избежание того, чтобы после референдума ситуация с безопасностью как-то ухудшилась, и для подкрепления возможностей МООНВС по отслеживанию возможных нарушений прекращения огня и защите гражданского населения во всем районе действия Миссии. На данный момент стороны еще не дали официального согласия.

43. Тем временем МООНВС усиливает свое присутствие в «горячих точках» с опорой на имеющийся у нее воинский контингент, осуществляя передислокацию дополнительных войск в составе роты в Абьей, в Южный Кордофан и на новый опорный пост около границы между штатами Верхний Нил и Белый Нил. Произведено усиление интегрированного совместного оперативного центра в Хартуме и регионального оперативного центра в Джубе, чтобы оптимизировать сбор информации и ее анализ в реальном времени во всем районе действия Миссии и содействовать мероприятиям по предотвращению конфликтов, равно как и повышать способность к быстрой политической, военной и гуманитарной реакции на кризис.

Ограничение свободы передвижения

44. При осуществлении своих операций МООНВС продолжает сталкиваться с проблемой свободы передвижения. Рост напряженности в приграничном регионе привел к ряду инцидентов, во время которых снабженческие автоколонны Организации Объединенных Наций останавливались силами безопасности. Сильнее всего бросается в глаза случившееся между 16 и 19 октября: автоколонну МООНВС, следовавшую из Эль-Обейда в Вау, неоднократно останавливали в штате Вараб на контрольно-пропускных пунктах как НОАС, так и Национальной службы разведки и безопасности. Во время некоторых таких оста-

новок солдаты НОАС подвергали водителей физическим нападкам или отбирали у них личные вещи.

45. Большинство проблем возникает из-за плохой дисциплины или плохо поставленной связи в рядах НОАС. МООНВС предприняла шаги к преодолению ограничений на свободу передвижения, организовав переговоры с командирами СВС и НОАС. МООНВС получила соответствующие заверения и письменное заявление из штаба НОАС, в котором дается однозначное разрешение на все передвижения сил МООНВС по всем 10 штатам Южного Судана. Этот новый демарш НОАС внес значительный вклад в уменьшение ограничений в Южном Судане.

Полиция МООНВС

46. Полицейский компонент насчитывает 662 советника, притом что их утвержденный штат составляет 715 человек. Полиция МООНВС продолжает инструктировать Полицейскую службу Южного Судана в вопросах обеспечения безопасности на референдуме и помогать ей с составлением соответствующих планов. На данный момент полиция МООНВС проинструктировала 25 840 служащих (в том числе 2254 — женского пола) Полицейской службы Южного Судана насчет обязанностей, связанных с обеспечением безопасности на референдуме, причем во многих случаях это делалось при поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Уделив особое внимание защите гражданского населения и надлежащему реагированию на нарушения правопорядка, полиция МООНВС организовала обучение 1448 полицейских в составе сформированных полицейских подразделений, преследуя цель усилить реагирование Полицейской службы Южного Судана на возможные беспорядки.

47. К комиссарам Полицейской службы Южного Судана в каждом из 10 южных штатов прикреплены полицейские МООНВС, которым поручено консультировать Службу и оказывать ей техническую поддержку. МООНВС продолжает сопредседательствовать на заседаниях Высшего комитета по обеспечению безопасности на референдуме в Южном Судане и имеет своих представителей в действующих на уровне штатов комитетах по обеспечению безопасности на референдуме. Кроме того, полиция МООНВС оказала содействие в составлении рассчитанного на три года стратегического плана для Полицейской службы, который был недавно утвержден министром внутренних дел.

Разоружение, демобилизация и реинтеграция

48. За отчетный период набрала обороты программа разоружения, демобилизации и реинтеграции: в Авейле (штат Северный Бахр-эль-Газаль) успешно завершилась демобилизационная операция, в результате которой на протяжении трех месяцев было демобилизовано 2844 бывших комбатанта. Позднее было развернуто еще три демобилизационных операции: в Хартуме, в Кадугли (штат Южный Кордофан) и в Тори (Восточный Экваториальный штат). За отчетный период было демобилизовано в общей сложности 4885 экс-комбатантов, в том числе 1833 женщины. На 1 декабря в рамках программы разоружения, демобилизации и реинтеграции в Судане демобилизовано 33 693 экс-комбатанта (в том числе 6528 женщин): 23 678 на севере и 10 015 на юге.

49. Однако, несмотря на значительные успехи, на реинтеграционном направлении по-прежнему наблюдается отставание, вызываемое недополучением обещанных донорами средств. В Северном Судане на программу требуются внебюджетные средства на сумму еще 7,85 млн. долл. США для оказания поддержки с реинтеграцией и для полной комплектации помощи, полагающейся всем демобилизованным экс-комбатантам. Если объявленные, но до сих пор не полученные взносы не поступят, программа будет и далее страдать от растущего отставания темпов реинтеграции от темпов демобилизации, и для осуществления мероприятий, предусмотренных ею на 2011 год, не хватит средств.

50. За отчетный период по просьбе ПРООН и в консультации с МООНВС, основными донорами и северо- и южносуданской комиссиями по разоружению, демобилизации и реинтеграции был проведен независимый обзор национальной программы разоружения, демобилизации и реинтеграции. Основное место в ходе обзора было отведено планировочным параметрам программы и возможным путям ее совершенствования. Предварительные выводы и рекомендации по итогам обзора были представлены Организации Объединенных Наций, донорам и комиссиям в Хартуме 15 декабря, и вскоре ожидается поступление окончательного доклада.

Разминирование

51. В течение отчетного периода была разминирована территория общей площадью 1 268 655 квадратных метров, уничтожено 4743 противопехотных мины, 539 противотанковых мин, 355 022 единиц стрелкового оружия и боеприпасов и 14 997 единиц неразорвавшихся боеприпасов, открыто 209 километров дорог и в затронутых районах распространена информация о минной опасности среди 41 980 человек, включая внутренне перемещенных лиц, проживающих в лагерях. В отчетный период в Капоэте при попытке уничтожения мины на месте трагически погиб подрядчик Организации Объединенных Наций по разминированию.

IV. Защита гражданского населения

52. Хотя власти Судана несут главную ответственность за защиту своих граждан, МООНВС усилила меры защиты на основе совместного патрулирования гражданских и военных формирований и инициатив в поддержку примирения на местах. Общая цель стратегии защиты МООНВС заключается в следующем: a) предотвращать, сокращать и, когда необходимо, пресекать насилие в отношении гражданского населения в районе действия Миссии; b) обеспечивать гуманитарный доступ для находящегося в уязвимом положении населения; c) способствовать тому, чтобы правительство Судана и правительство Южного Судана взяли на себя главную ответственность за защиту гражданского населения.

53. Для осуществления такой стратегии чрезвычайно важно, чтобы Миссия могла выявлять общины и людей, находящихся в уязвимом положении, до возникновения или обострения разногласий. Важно также обеспечить ответственность государства на всех уровнях — местном, региональном и национальном — для решения спорных вопросов на основе диалога и в консультации с таким общинами. С учетом этого МООНВС провела децентрализацию мер по

защите на уровне штатов и регионов — под прямым руководством моего Специального представителя, который продолжает контактировать с правительством на самом высоком уровне.

54. Группа защиты Южного Судана, сопредседателями которой являются УВКБ и Норвежский совет по делам беженцев, при участии МООНВС продолжала осуществлять руководство деятельностью по гуманитарной защите и в настоящее время создана во всех 10 штатах Южного Судана. Группа защиты поддерживает мероприятия по защите в основных районах, включая графство Нзара в Западном Экваториальном штате и графство Пибор в штате Джонглей. В Южном Судане также проводятся оперативные оценки потребностей.

55. В районах Западного Экваториального штата, в которых происходят нападения ЛРА, МООНВС регулярно обеспечивает военное сопровождение гуманитарных работников и планирует развернуть в дополнение к существующей базе в Эзо временную оперативную базу в Тамбуре.

Защита детей

56. МООНВС продолжает прилагать усилия для обеспечения освобождения всех детей-солдат, завербованных НОАС. Хотя план действий Организации Объединенных Наций/НОАС по демобилизации детей истекает 20 ноября, НОАС сохраняет приверженность полному осуществлению плана действий в целях освобождения и демобилизации детей, состоящих в ее рядах.

57. МООНВС содействовала выявлению и освобождению 28 мальчиков из двух подразделений НОАС. Продолжается кампания по повышению информированности о плане действий Организации Объединенных Наций/НОАС и законе о детях Южного Судана 2008 года, и для более чем 100 военнослужащих НОАС проведены учебные курсы по подготовке инструкторов. Такие военнослужащие будут отвечать за последующую подготовку более 3000 солдат по стандартам защиты детей, применимым к военнослужащим.

58. Министерство социального развития Южного Судана при поддержке МООНВС и страновой группы Организации Объединенных Наций оказало помощь 58 детям из Судана, Конго и Центральноафриканской Республики (39 девочек и 19 мальчиков), сбежавшим из подразделений ЛРА.

V. Гуманитарная ситуация, восстановительные работы и возвращение населения

Развитие гуманитарной ситуации

59. Гуманитарная ситуация в Южном Судане остается нестабильной в результате межплеменных и приграничных конфликтов, а также последствий сезонных наводнений. По сообщениям, поступившим на 15 декабря, с января 2010 года в результате межплеменных столкновений, нападений ЛРА и бомбардировок с воздуха вдоль границы между штатами Южный Дарфур и Северный Бахр-эль-Газаль было убито как минимум 345 человек. Помимо перемещения населения, связанного с конфликтом, как минимум 140 000 человек пострадали от сезонных наводнений.

60. Хотя в 6 из 10 штатов Южного Судана ожидаются хорошие урожаи, положение в области продовольственной безопасности остается сложным, особенно в штатах Бахр-эль-Газаль и Джонглей, в которых риску подвержены сотни тысяч людей. В шести штатах Южного Судана показатели недоедания превышают чрезвычайный пороговый уровень, установленный Всемирной организацией здравоохранения. Кроме того, среди лиц, возвращающихся из Северного Судана, выявлен ряд случаев острого недоедания.

61. В настоящее время гуманитарная страновая группа подготавливает план чрезвычайных мер для ослабления остроты любого возможного гуманитарного кризиса в течение оставшегося периода действия Всеобъемлющего мирного соглашения. Предпринимаются усилия к тому, чтобы заблаговременно до проведения референдума обеспечить поставку в более чем 120 основных районов жизненно необходимых гуманитарных товаров.

62. Срочно требуются дополнительные финансовые средства, которые позволили бы обеспечить эффективное планирование на случай чрезвычайных гуманитарных ситуаций и надлежащую подготовку к кризисным сценариям. В настоящее время для всей страны объем необходимых финансовых средств для обеспечения требуемого уровня готовности на случай чрезвычайных ситуаций до конца 2010 года составляет 42 млн. долл. США.

Восстановительные работы и развитие

63. Правительство Южного Судана разработало рамки основных функций управления, поддерживаемые Организацией Объединенных Наций через ПРООН. 17 и 18 ноября в Брюсселе на совещании «круглый стол Джуба», организованном Министерством финансов и экономического планирования, был представлен подробный план действий. В плане представлены основные мероприятия в целях осуществления 19 основных функций в следующих областях: исполнительное руководство; государственное управление; доверительное управление; рациональное использование природных ресурсов; верховенство права; реформа сектора безопасности к окончанию переходного периода, предусмотренного Всеобъемлющим мирным соглашением.

64. Учреждения Организации Объединенных Наций в оперативном порядке наращивают поддержку в целях укрепления потенциала правительства Южного Судана. В рамках программы МОВР по укреплению потенциала, управляемой ПРООН в поддержку Министерства труда и по вопросам государственной службы, 200 гражданских служащих из стран МОВР будут направлены в Министерство и приданы официальным должностным лицам Южного Судана для обеспечения передачи профессиональных навыков и развития людских ресурсов. ПРООН также направила примерно 100 специалистов во все 10 штатов Южного Судана для оказания местным органам власти помощи в решении проблем ограниченных возможностей в бюджетной и юридической сферах, в области поддержания правопорядка, городского планирования и коммуникаций. Правительство Южного Судана при поддержке международных партнеров разрабатывает среднесрочный план сокращения масштабов нищеты и развития экономики, который будет использован для приоритизации государственных расходов и координации помощи доноров с 2011 по 2013 год.

65. ПРООН продолжает оказывать чрезвычайно ценные технические консультативные услуги и поддержку в укреплении потенциала специального миро-

творческого органа правительства Южного Кордофана, являющегося механизмом, способствующим примирению и мирному сосуществованию. Совместная программа предупреждения конфликтов и укрепления мира Организации Объединенных Наций завершила свой этап оценки, выявив районы и конфликты для осуществления первоначальных мер реагирования в штатах Южный Кордофан и Вараб.

Возвращение беженцев и реинтеграция

66. В конце октября наметилась тенденция увеличения числа внутренне перемещенных лиц, добровольно возвращающихся в Южный Судан. Было зарегистрировано более 8000 добровольно возвращающихся лиц (примерно в три раза больше, чем среднемесячные показатели за ноябрь в предыдущие годы) через Кости, который традиционно считается пунктом перехода между Северным и Южным Суданом.

67. В конце октября правительство Южного Судана выдвинуло инициативу по ускорению возвращения жителей Южного Судана, проживающих в Северном Судане. Благодаря организованному в штатах процессу содействия переселению в свои родные места вернулось примерно 27 000 человек. Большая часть из этих возвращающихся лиц находится в штате Вахда (19 000 человек) и районе Абьей, причем большинство возвращающихся лиц сосредоточено в районах вдоль частично демаркированной границы 1956 года. По оценкам правительства Южного Судана, к концу марта из Северного Судана вернется до 150 000 человек.

68. По состоянию на 5 декабря администрация района Абьей организовала возвращение в Абьей из Хартума и других северных штатов примерно 9300 человек из племени нгок-динка. МООНВС построила центр для приема беженцев в Докуре примерно в 10 километрах к северу от города Абьей. Всемирная продовольственная программа снабдила каждого возвращающегося трехмесячным продовольственным пайком, а УВКБ предоставило продовольственные товары первой необходимости.

69. До настоящего момента гуманитарным учреждениям Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям удавалось оказывать надлежащую помощь возвращающимся лицам. Гуманитарные учреждения оказывают чрезвычайную помощь оказавшимся в затруднительном положении беженцам, а также группам населения в принимающих общинах через недавно созданный сектор по обеспечению возвращения населения в чрезвычайных ситуациях. При поддержке партнеров правительство Южного Судана разрабатывает также систему поддержки организованного и достойного возвращения и реинтеграции внутренне перемещенных лиц в соответствии с гуманитарными принципами.

VI. Управление и права человека

Верховенство права

70. В Северном Судане МООНВС продолжала проводить оценку положения дел в тюрьмах и мероприятий по укреплению потенциала, уделяя особое внимание трем переходным районам. В Южном Судане для 151 сотрудника тюрем,

включая 27 женщин, служащих в пенитенциарных учреждениях Южного Судана, было проведено семь учебных курсов по урегулированию чреватых опасностью ситуаций, ведению сельского хозяйства, связям с судебными органами, вопросам здравоохранения, прав человека и гендерному насилию. Сотрудники тюрем наряду с сотрудниками Полицейской службы Южного Судана приняли участие в подготовке по обеспечению безопасности в ходе референдума, и в тюрьмах были созданы центры регистрации.

71. Миссия проводит комплексную оценку сектора правосудия во всех 10 штатах Южного Судана. Целью оценки является выявление недостатков и координация поддержки сектора правосудия со стороны доноров. МООНВС продолжала оказывать поддержку и техническую помощь Министерству по правовым вопросам и конституциональному развитию, судебным органам Южного Судана и Законодательному собранию Южного Судана. МООНВС провела для сотрудников тюрем в Южном Судане учебные курсы по повышению квалификации и продолжает следить за регистрацией избирателей из числа заключенных в Южном Судане для участия в референдуме.

Права человека

72. Хотя положение в области прав человека по-прежнему вызывает обеспокоенность как в Северном, так и Южном Судане, достигнут определенный прогресс в области обеспечения политических прав и свобод. Регистрация избирателей проводится в условиях, свободных от тех преследований, угроз и запугивания, которые характеризовали общие выборы в апреле. Кроме того, снят запрет на публикацию газеты «Аль-Интибаха».

73. Вместе с тем в течение периода, предшествовавшего регистрации, наблюдалось увеличение провокационных и противоречивых заявлений официальных представителей ПНК, которые угрожали тем, что южане, проживающие в Северном Судане, могут утратить свое гражданство, собственность и другие экономические и социальные права, если референдум приведет к отделению Южного Судана.

74. Запугивание, угрозы и преследования имели также место в отношении северян в Южном Судане до процесса регистрации, особенно в штате Верхний Нил. Многие торговцы в Вау, Авейле и Малакале, являющиеся выходцами из Северного Судана, покинули Южный Судан из-за предполагаемых угроз в плане безопасности в преддверии референдума и из-за неопределенности их будущего на юге.

75. В Абьее имеют место периодические ограничения свободы передвижения людей, и внутренне перемещенные лица, возвращающиеся в Абьей для участия в референдуме, становятся жертвами угроз и преследований со стороны военизированных группировок в пограничном районе Южного Кордофана.

76. 19 октября вице-президент Южного Судана организовал форум по правам человека Южного Судана, являющийся результатом совместного партнерства между правительством Южного Судана, Организацией Объединенных Наций, представителями дипломатического корпуса и гражданским обществом. На форуме будут выявлены стратегии устранения недостатков и решения проблем в области соблюдения прав человека, включая информационно-

разъяснительную работу и поддержку мероприятий по укреплению потенциала.

VII. Междисциплинарные вопросы в Миссии

Комплексное планирование Организации Объединенных Наций

77. С учетом факторов неопределенности, с которыми придется столкнуться в предстоящие месяцы, стороны, Организация Объединенных Наций и международное сообщество ведут работу по максимальному предотвращению и ослаблению последствий гуманитарных кризисов. В ходе такой работы учреждения по оказанию гуманитарной помощи и по вопросам развития предпринимают усилия для обеспечения того, чтобы все передвижения населения вдоль границы были добровольными, безопасными, вызывали чувство достоинства и были устойчивыми; возвращающиеся из Северного Судана в Южный Судан лица должны иметь возможность возвращаться таким образом, чтобы это не оказывало чрезмерной нагрузки на местные общины.

78. МООНВС и страновая группа Организации Объединенных Наций разработали план чрезвычайных мер на период с ноября 2010 года по июнь 2011 года. В маловероятном случае, когда референдум приведет к крупномасштабному насилию, внутренне перемещенными могут оказаться примерно 2,8 миллиона человек, а еще 3,2 миллиона могут пострадать в результате нарушения торговли и оказания социальных услуг. В этом случае может потребоваться до 63 млн. долл. США для оказания чрезвычайной помощи нуждающемуся населению.

79. Одновременно с планированием на случай возникновения непредвиденных обстоятельств МООНВС и страновая группа приступили к проведению совместной стратегической оценки возможной динамики конфликта и проблем миростроительства, которые потребуется решать в Судане после окончания срока действия Всеобъемлющего мирного соглашения. Такая стратегическая оценка включает комплексный анализ риска конфликта и очерчивает возможную будущую роль Организации Объединенных Наций в партнерстве с другими региональными и международными организациями и в поддержку правительства Судана и правительства Южного Судана. По результатам такой стратегической оценки будут предложены варианты оформления будущей роли Организации Объединенных Наций, которые я представлю Совету Безопасности, как только мой Специальный представитель сможет обсудить их со сторонами в Судане после референдума.

Общественная информация

80. МООНВС организовала в Хартуме и Джубе для представителей средств массовой информации Комиссии по проведению референдума в Южном Судане и ее бюро два учебных практикума по вопросу о важности поддержания связей со средствами массовой информации и распространения сообщений средствами массовой информации. МООНВС в сотрудничестве с Хартумским университетом организовала также симпозиум о роли молодежи в укреплении и установлении мира в Судане.

81. Радиостанция «Мирайя» выпускает специальные передачи в прямом эфире о процессе регистрации. Правительство Судана еще не выделило FM-частоту для максимального расширения радиовещания в Северном Судане. 11 ноября правительство Судана на четыре часа официально заблокировало веб-сайт радиостанции «Мирайя».

Поведение и дисциплина

82. МООНВС продолжала проводить учебные практикумы и практикумы по повышению информированности во всех секторах и следить за выполнением сотрудниками кодекса поведения Организации Объединенных Наций и политики абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и сексуальным надругательствам.

Гендерная проблематика

83. МООНВС оказала Министерству по делам женщин, детей и социального обеспечения и Бюро по специальным программам при президенте Южного Судана техническую поддержку, касающуюся гендерных аспектов закона о референдуме и организации конференции женщин Южного Судана по референдуму. После этого мероприятия было опубликовано коммюнике, в котором ко всем политическим партиям Южного Судана обращен призыв осуществлять резолюции 1325 (2000), 1820 (2008), 1888 (2009) и 1889 (2009) Совета Безопасности. МООНВС продолжала поддерживать мероприятия в интересах женщин, связанные с всенародным опросом в штатах Голубой Нил и Южный Кордофан. В рамках кампании «Шестнадцать дней активной пропаганды против гендерного насилия» МООНВС оказала государственным министерствам поддержку в проведении мероприятий по повышению информированности о гендерном насилии.

ВИЧ/СПИД

84. МООНВС продолжала усилия по проведению кампаний по повышению информированности, укреплению потенциала групп гражданского общества и включению вопросов повышения информированности о ВИЧ/СПИДе в программы разоружения, демобилизации и реинтеграции. Мероприятия по повышению информированности были ориентированы на полицейскую и тюремную службы Южного Судана, школы и университеты, религиозные конфессии, женские группы и внутренне перемещенных лиц. Миссия также провела добровольное конфиденциальное консультирование и провела медицинское тестирование. МООНВС создала 14 региональных комитетов по ВИЧ/СПИДу в рамках подготовки к Всемирному дню борьбы со СПИДом. В ходе информационно-разъяснительных мероприятий МООНВС подготовила среди сотрудников Миссии 65 инструкторов по проблеме ВИЧ/СПИДа, которые впоследствии провели информационную работу среди более чем 1400 сотрудников Миссии.

Безопасность сотрудников

85. Хотя наиболее серьезной и распространенной угрозой в плане безопасности для персонала Организации Объединенных Наций остаются дорожно-транспортные происшествия, продолжали поступать сообщения о преступности и физическом насилии. Сотрудники Организации Объединенных Наций в

Судане оказались потерпевшими в результате 12 случаев арестов и задержаний, 6 случаев физического насилия и домогательств, 18 случаев грабежа с применением насилия и воровства и 6 случаев ограничения передвижения. Секция безопасности МООНВС разработала планы чрезвычайных мер по обеспечению безопасности сотрудников во время и после референдума.

Координация с другими миссиями по поддержанию мира

86. МООНВС продолжала регулярный обмен информацией с Миссией Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго и Смешанной операцией Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) и организовала поездки в штабы обеих миссий. Сотрудничество с ЮНАМИД способствовало обмену информацией и проведению совместных мероприятий во время последних столкновений в пограничном районе между штатами Южный Дарфур и Северный Бахр-эль-Газаль, поскольку обе миссии имеют ограниченное присутствие и ограниченный доступ на их соответствующих сторонах границы.

VIII. Замечания и рекомендации

87. Ближайшие недели определят будущее Судана на предстоящие десятилетия. Решимость сторон Всеобъемлющего мирного соглашения сохранять мир, стабильность и сосуществование будут определяющим фактором в поддержании такого курса. Организация Объединенных Наций и международное сообщество должны сохранять свою твердую решимость поддерживать стороны, соответствующие институты и народ Судана на протяжении всего этого процесса и в последующий период.

88. Несмотря на жесткий график, успешное завершение процесса регистрации избирателей является примером того, чего могут сообща добиться Северный и Южный Судан. Чрезвычайно важно, чтобы стороны продолжали такие усилия по сохранению политической обстановки, способствующей проведению референдума на мирных и свободных началах.

89. Я с удовлетворением отмечаю усилия моей группы по референдуму и призываю стороны продолжать поддерживать ее работу и в максимально возможной степени использовать ее помощь.

90. Достигнутый в последнее время прогресс в ходе переговоров по договоренностям в период после референдума является отрадным событием. Я высоко оцениваю посредническую роль Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза по Судану, а также усилия Соединенных Штатов, МООНВС и других международных партнеров в поддержку этого процесса. Для обеспечения «мягкой посадки» в конце процесса по проведению референдума и в переходный период стороны Всеобъемлющего мирного соглашения должны согласовать основные вопросы в период после референдума, включая распределение богатств, регулирование активов и задолженности, гражданство и договоренности по пограничной безопасности. Чрезвычайно важно, чтобы стороны достигли общего рамочного соглашения по этим ключевым вопросам до проведения референдума. В последнее время они добились определенного прогресса в ходе переговоров, продвигаемых Группой высокого уровня при

поддержке Соединенных Штатов, МООНВС и других международных партнеров.

91. Результаты этих переговоров будут иметь далеко идущие последствия для многих заинтересованных сторон. Одним из наиболее острых вопросов в период после референдума является вопрос гражданства. Возможные изменения юридического статуса, статуса занятости и прав собственности после референдума будут основными вопросами для южан в Северном Судане и северян в Южном Судане.

92. Поводом для обеспокоенности по-прежнему являются тупиковые ситуации в отношении Абьея и референдума по Абьею. Я глубоко обеспокоен отсутствием прогресса в создании Комиссии по референдуму по Абьею и переговорах между сторонами о будущем статусе Абьея. Хотя, как представляется, достигнут определенный прогресс в обсуждении этого вопроса при посредничестве Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза, соглашение еще далеко от заключения и на местах усиливается напряженность.

93. Вполне понятно, что чувствительность политических вопросов и исторические сложности, связанные с Абьеем, затрудняют возможность рассмотрения каждой стороной вариантов, которые могут рассматриваться их субъектами как уступки. Вместе с тем стороны не могут продолжать оставлять этот вопрос нерешенным. Усиление напряженности и разочарование на местах лишь затруднят урегулирование ситуации, особенно с учетом происходящей миграции племени миссерия.

94. В такой напряженной обстановке любой серьезный инцидент в плане безопасности может оказаться разрушительным для последних стадий процесса Всеобъемлющего мирного соглашения. Стороны должны продемонстрировать ответственное руководство и признать, что необходимы сложные компромиссы для мирного сосуществования общин. Все заинтересованные стороны, включая МООНВС, делают все возможное для поощрения лидеров прийти к скорейшему заключению соглашения.

95. Незамедлительного внимания требуют также и другие положения Всеобъемлющего мирного соглашения. Завершение процесса демаркации границы между севером и югом, развертывание воинских контингентов за пределами общих пограничных районов и совместный мониторинг этих районов двумя сторонами в целях предотвращения любой возможной напряженности являются необходимыми для поддержания безопасности на границе между севером и югом. Всенародный опрос в штатах Южный Кордофан и Голубой Нил также откладывается. Стороны должны уделять ему повышенное внимание и рассматривать в качестве возможности укрепления отношений между севером и югом и обеспечения будущей стабильности на севере.

96. Ограничения свободы передвижения по-прежнему являются основным барьером, препятствующим полному осуществлению мандата МООНВС, и нападения на персонал МООНВС продолжаются. Неспособность сторон предотвращать такие инциденты и эффективно привлекать причастные инстанции к ответственности будет иметь серьезные и долгосрочные последствия для всех заинтересованных сторон.

97. По мере продолжения МООНВС таких усилий надлежит обратить особое внимание на то, что одного лишь присутствия военнослужащих Организации

Объединенных Наций будет недостаточно для предотвращения возвращения к войне, если вспыхнут широкомасштабные боевые действия. Преуспеть в поддержании мира можно лишь в случае явной решимости сторон воздерживаться от провокационных заявлений, поддержания механизма прекращения огня в соответствии с Всеобъемлющим мирным соглашением и поддержания диалога для урегулирования разногласий.

98. На этом важном этапе осуществления Всеобъемлющего мирного соглашения я воодушевлен сохраняющейся готовностью партнеров Всеобъемлющего мирного соглашения урегулировать сохраняющиеся разногласия мирным путем. Поскольку события в начале 2011 года окажутся уникальными в истории Судана, я настоятельно призываю всех партнеров активизировать свои усилия и оказывать поддержку всем жителям Судана для обеспечения успешного проведения референдума и уважать выбор народа путем одобрения и выполнения его решений.

99. В заключение я хотел бы выразить благодарность моему Специальному представителю по Судану Хайле Менкериосу за его преданную службу, а также всем военнослужащим, полицейским и гражданскому персоналу МООНВС.